

以学科互动的观点定位《阅读与写作》课程

梁晓晖

(国际关系学院 英文系, 北京 100091)

[摘要] 英文系大一新设课程《阅读与写作》需要进行内容、难度及培养方向定位, 从分析它与各门课程的关系入手可对此课进行较为科学的定位。首先, 在横向上, 一年级同期开设的精读、阅读、写作各门课程之间存在着牢固的互惠关系, 它们之间的关系决定了《阅读与写作》课程的基本框架。同时, 在纵向上, 《阅读与写作》与高年级的相关课程如高年级写作课、二年级文化课、高年级文学课存在着衔接问题。

[关键词] 阅读与写作; 横向联系; 纵向联系

[中图分类号] H319 **[文献标识码]** A **[文章编号]** 1004-3489(2005)04-0051-06

我院英文系于1999年首次将大一的泛读课改建为阅读与写作课, 使得泛读课更面向于语言的笔头应用, 而写作也形成了从一年级到四年级的一条龙课程。那么, 从泛读课转型而来的阅读课在课程要求上与以前相比有何不同? 阅读与写作为何能够也必须结合? 新设立的《阅读与写作》课程应怎样进行内容定位、难度定位及培养方向定位, 从而建立一个科学有效的课程模式以适应我院人才培养的需求? 本文即从其与各门课程的关系入手从理论上阐述《阅读与写作》课程的定位问题。

一、以横向联系定位

在一年级同期开设的精读、阅读、写作课程之间存在着牢固的横向联系, 它们之间的关系决定了《阅读与写作》课程的基本框架。

1. 阅读与精读的对立统一

首先, 阅读课的前身泛读课与精读课的发展阶

段不同。长期以来有两种现象非常值得思考。第一, 经常有人提到这位精读教师教课什么风格, 那位精读教师教课什么风格, 而我院众多优秀的精读教师确实各有所长, 其授课也以自己独特的魅力受到学生的欢迎。相反, 大家对泛读教师的授课褒奖甚少, 一旦提及, 也只是谈到“这位老师上泛读课有一套方法。”这些反应其实都说明了一个事实, 即精读课在长期实践中已形成了一套相当固定的授课模式, 而教师们都在这个模式下尽力发挥各自所长以有所突破。而泛读恰恰相反。泛读课还缺乏一个广为接受的授课模式, 没有一个标准, 各位教师的授课风格也就无从谈起——大家在五花八门的泛读授课实践中正在摸索一个科学而有效的体系。

另一种现象更需加以注意。泛读教师们一向没有相对固定的教材, 各系给学生加印材料最多的可能当数泛读教师。一些依据个人喜好、方便选取的材料几乎占据了课堂教学的主流。而这些材料很难保证经过精心取舍、专家论证, 从而缺乏统一的取材

思路,也就很难确保一个明晰的教学思想。所以精读与泛读在教学模式及教材选定上都处在一高一低两个不同的发展阶段。而泛读教学也急需一个规范体系来指导。

其次,阅读与精读的模拟对象相反。随着语言学与心理学相结合的产物心理语言学的发展,外语教育工作者不仅加深了对语言学本身的研究,也更加关注学习者的心理因素。这对各门课程教学的影响都很重要。认知心理学认为,青春期以后的外语学习者(大学生)与习得母语的儿童相比是有差异的。儿童进入青春期后,控制分析和智力功能的大脑左侧开始起主导作用,强于控制情感功能的大脑右侧。由于大脑的这种变化,成年人倾向于过于依赖分析能力和过于注意外语学习。这与儿童那种无意识和自发地习得母语形成对照。同时,儿童接触语言的机会远远多于成人。儿童只要不处于睡眠状态便是在学习语言,他听父母谈话,与小朋友交流,读随处可见的儿童书籍,都是在学习语言。儿童是在语言的海洋里泡大的,而外语学习者是在课堂上有限地接触外语。实际上精读课就是把学生当作成人来教授的。它针对学生已进入青春期、开始注重分析能力的特点,以语法翻译法为核心方法进行教授。也正是因为学生确已形成成人思维,无论精读课的教学方法怎样变革,以注重语言分析为主的语法翻译法将长期占据主导地位。

另一方面,教师们都鼓励学生课下进行大量阅读,这就是让学生尽量模仿儿童习得母语,心情放松地大量接触外语。也就是说这种广泛阅读模拟的对象是幼儿。事实上我们一直所称的泛读课并不是真正意义上的泛读——只有课下那种大量阅读才称得上是泛读——泛读课课上并不进行泛读,而是应该指导课下大量阅读,所以从泛读课转称阅读课在名称上更为贴切,也更利于课程定位。由泛读转型而来的阅读课是帮助业已成年的大学生在精读授课的基础之上转而适应模拟幼儿习得语言。阅读课应教授学生方法去克服在课下泛读中所遇到的各种困难,进入较为轻松的阅读状态。

再次,阅读与精读的授课重点相反。同样是针

对文章的词、句、文分析,阅读与精读强调的重心是相反的。在精读课上,词汇学习主要依赖于词汇的语义关系,从词汇的上义词、下义词、同义词、反义词、同源词的角度深刻理解词汇。下面是北京大学主编的精读教材《大学英语》教师用书两个条目,是典型的精读词汇讲解模式。

—— very few Pesetas (1. 17)

Compare

1) (very) few not many (negative)

2) a few a small number (positive)

3) (very) little not much (negative)

4) a little a small amount (positive)

“(Very) few” and “a few” are used with countable nouns, while “(very) little” and “a little” are used with uncountable nouns. Note that only “a few” and “only a little” are negative, expressing the idea of too small a number or amount.

—— Arab— member of a race inhabiting Arabia and North Africa

A number of words related to Arab:

1) Arabia n. Peninsula in southwestern Asia between the Red Sea and the Persian Gulf, homeland of the Arabs

2) Arabian adj. of Arabia or the Arabs
n. another word for an Arab

3) Arabic adj. of Arabia, the Arabs, or their language
n. language of the Arabs

当然,词汇的使用语境、应用搭配也不容忽视,这会更有利于词汇在语义关系中的把握。

与精读课相比,阅读课则更强调词汇的语境关系,从某一词汇形成情景词汇串的词汇关系入手来把握词汇,以便复用。在下面一段阅读课课文中,学生应掌握单身及婚姻生活词汇串(画线词汇): Ask a bachelor why he resists marriage even though he finds dating to be less and less satisfying. If he's honest, he will tell you that he is afraid of making a commitment. For commitment is in fact quite painful. The sin-

gle life is filled with fun, adventure, excitement. Marriage has such moments but they are not its most distinguishing features.

Similarly, couples who choose not to have children are deciding in favor of painless fun over painful happiness. They can dine out whenever they want, travel wherever they want and sleep as late as they want. Couples with infant children are lucky to get a whole night's sleep or a three-day vacation. I don't know any parent who would choose the word "fun" to describe raising children.

But couples who decide not to have children never experience the pleasure of hugging them or tucking them into bed at night. They never know the joys of watching a child grow up or of playing with a grandchild.

对于句型, 两种课型也有不同的侧重点。精读更注重对句型结构本身的掌握, 而阅读则强调句型所反映的功能。例如 Nothing in my life has meant as much to me as von Sauer's praise。精读需操练句型“Nothing (or not + noun) more”。如“Nothing is more valuable than health”。从句型角度讲这是一个比较级。“I have never read a novel better than this”而阅读课则需提醒学生此句型在功能上反映的是最高级, 而与普通型最高级“best”相比它更具强调作用。

同样, 两种课型对文章的分析也各有重心。精读课主要分析个体文章结构特点, 以深入理解此文内容。而阅读课则要从多个个体文章结构推演到整类文章结构规律, 以指导课下大量阅读。例如, 记叙父母之爱的故事大多有一种结构模式, 讲述人与人交往的故事也有一个结构模式, 而他们一起又都符合记叙文的整体结构模式。

纵然阅读与精读存在着种种区别——相对的而非绝对的——但它们却具备至关重要的相同点: 终极目的。它们都服务于学生的课下泛读。因为学生课下的大量阅读是他们将来走上工作岗位后阅读英语的真正方式。

总之, 与平行设立的精读课相比, 阅读课更强调培养学生从语境组合中记忆生词, 从功能角度掌握句型, 从篇章结构规律出发阅读理解文章。

2 阅读与写作相辅相成

阅读与写作之间的相互促进关系决定了二者应在授课时融为一体。

首先, 写作能够调动阅读的心理准备。阅读前先布置一篇内容相关的写作任务会使学生产生关于信息储备、思想表达、文章组织等多方面的困惑, 这时候再让学生阅读文章学生会有一种求知若渴的感觉, 会对原文中的信息内容、表达方式、文章结构极为敏感, 从而阅读速度及理解力也大大上升。同时, 学生利用阅读中所汲取的词、文知识再反过来修改自己在阅读前所完成的作文会大大提高自己的写作水平。所以从泛读转型来的阅读课应与写作课相结合, 从而互相促进。

阅读与写作课最重要的结合点在于结构归纳法, 对于同一类型的文章进行文章结构归纳, 会大大促进学生在阅读中遇到同类文章的预测本领、猜测技能及理解能力, 结构归纳法对学生阅读能力的提高远胜于其他单项技能——如猜词能力、预测下文能力、以意群为单位阅读的习惯——的作用, 可以说它是其它技能训练的基础。而这种结构归纳法对写作课也是至关重要的。学生在初期不知道怎样下笔写作文, 除了在英语语言掌握运用能力上的欠缺, 很重要的一点是不知道英文文章的行文脉络, 于是很多中文写作水平很高的学生也是一到英文作文就头疼。文章结构仿佛盛咖啡的壶, 学生的具体思想及表达思想的语句都是咖啡, 没有容器再好的咖啡也煮不出来。而有了能够容纳表达思想的那些语句的结构容器, 再反过来提高学生的语言能力要容易得多。因此, 以结构归纳法为统领可以把阅读与写作完美地结合在一起。

二、以纵向联系定位

《阅读与写作》作为一年级的新设课程还与高年级的相关课程存在衔接问题, 在这个纵向关系上

为《阅读与写作》定位,可以使学生在未来的学习中有一个良好的英语语言基础及丰富的知识储备,可以使它更好地为高年级相关课程服务。

1. 与高年级写作课相配合

在二年级进行系统的作文理论传授及按部就班的写作技能训练之前,应在一年级让学生有一定的写作实践,从而在二年级有的放矢。

首先要对一年级学生及早进行文章结构意识的培养,否则学生写出来的东西顺序零乱,很难进一步提高语言的地道性。如果学生总是延用中文式构建文章的思路或干脆没有任何文章结构思路可言,便谈不上英语语言的合理使用。正如一个穿着长裤马褂或赤身裸体的人是很难融入西方主流社会的。可以说,越早培养文章结构意识,学生越勤于下笔,语言也越易提高。下面是一篇在讲授对比结构后学生限时完成的作文,抛开个别处语言应用的不当(括号中为改正部分),作文结构对称而明晰,从而思想表达甚是清楚。例文:

I left Shanghai to enter a university in Beijing this year. Soon, I found the difference between the roads in Beijing and those in Shanghai. Roads in Beijing are mostly wide, straight and orderly. They run parallel or cross perpendicular. Thus (去掉) You (首字母大写) find it just like a chessboard. People (Thus people,但此句最好用被动句) can easily find their way on this chessboard. Roads in Shanghai, however, are on the contrary (not straight). All of them (They) are tortuous except a few main roads. They're not straight. So (去掉) the (首字母大写) roads are just like a complicated spider net. People from other cities may always lose their way in this spider net, as well as Shanghai people themselves.

在一年级写作训练的初期,还应训练学生对衔接和连贯的认识。连贯即文章意义上的流畅与贯通,它体现句与句之间意义相互关联,既无不理重叠,也不无理跳跃。而衔接是作者为协助理解、表达连贯而使用的各种手段。学生如在这方面没有很好的训练,即使到了三、四年级写出的东西还会前言不

搭后语,很难清晰地展现主题思想。

另外,还应训练学生在功能思想的统领下掌握词句。以功能为核心记忆的词汇容易复用,而所掌握的句子更是能够正确使用。下面是一个毕业生论文的开头。例句:“It is a truth universally acknowledged that a single man in possession of a good fortune must be in want of a wife.” This marvelous ironic sentence came out at the very beginning of *Pride and Prejudice*, which also define the theme of the novel as courtship and marriage. 句子虽无任何语法错误,但因忽略了主要动词 define 应用主句表达,把次要动词 came out 当作了句子主句的谓语,结果本末倒置。应改为: This ironic beginning of *Pride and Prejudice* indicates the theme of the novel: courtship and marriage.

总之,如果拿塑花瓶这个艺术过程来比喻学生学习英语写作,那么一年级是教师把花瓶打碎了让学生按原有的形状拼出来。只有这样学生才会充分意识并深刻记忆花瓶的细节构造。而二年级是让学生照着花瓶自己塑,是模仿的高级阶段。到了三四年级学生才能学习自己创造性地塑花瓶——在被参照花瓶的基础上,加上自己创造性的思维。如果去掉一年级写作训练这个环节,那么在二年级学生照着样本花瓶自己塑时,就不能仔细观察并清晰记忆花瓶的细节,自己塑的作品就会出现差错甚至面目全非。

2. 为二年级文化课铺路

在二年级开设的文化课目的在于帮助学生提高逻辑思维和分析能力,扩大知识面,掌握更多的背景知识,特别侧重英美等主要英语国家比较深入的背景知识。而一年级的《阅读与写作》课在学生阅读习惯的养成、文化知识的积累及文化思维方式的形成上都为二年级文化课铺平了道路。

首先,二年级的文化知识需要在教师课上文化体系教学的指导下课下大量阅读相关英美文化书籍。而这种课下大量阅读的良好习惯来自于一年级的阅读指导。良好的阅读习惯不是朝夕之功,也不是单靠教师的严格要求逼出来的。它的养成靠的是一切与阅读有关的兴趣的激发、心理素质的培养、各

种技能的训练,而这正是以写作带动阅读的课程的重要培养目的。

其次,一年级的《阅读与写作》课程在授课中指导学生非系统地大量涉猎各种文化知识,这种积累会大大促进学生进入二年级后系统学习文化课的兴趣,而这种由点及线的学习也使系统授课相对容易接受。

再次,学生一进入大学课堂就具备一定文化思维方式对以后的英文阅读是至关重要的。在《实话实说》的一期节目中,主持人崔永元与来访的剑桥大学校长谈到了剑桥招生都要进行面试的问题。这时崔永元拿出一个精美的紫砂壶送给剑桥校长并幽默地说到:“我想知道是不是所有人都要参加面试。”在场观众哄堂大笑。同声传译译过之后校长先生犹豫良久才意识到崔的意思。这句话实际蕴含着一个极其中国味儿的“关系”问题。中国观众因没有文化障碍所以能立即明白。而这位来访的英国人尽管机智过人,也一时语塞。相同的情况中国学生在接触英文中会随时发生,而学生必备的从文化角度进行阐释语言的能力是不可或缺的。

3. 为高年级文学课打基础

学生进入三四年级后课下任务量会大大增加。而文学课所布置的原文小说的阅读任务大多数学生很难完成。如果在一年级的阅读课上教师有目的地安排指导学生阅读高年级要学习的小说的简写本并简单介绍相关知识,学生会在此基础上从二年级开始就阅读这些名著的原文,这会为高年级的文学课打下很好的基础。

同时,一年级的阅读课与高年级的文学课实际上形成了阅读的低高层次。阅读过程分为不同层次,各个层次有机结合,互不分割。但随着英语水平的提高,阅读者会更好地完成更高层次的阅读。第一个层次是对字面意思的反应,这是一种理解性阅读。但完成这一层次还不够,还应达到第二个层次即对字间意思的探知,也就是推测性阅读。例如:

In 1865 Jules Verne wrote a book entitled *From the Earth to the Moon*. In it three men and some animals took off from Florida for the moon in a space-

ship. Over 100 years later men did blast off from Cape Kennedy in Florida and landed on the moon. The heroes in Verne's book made a journey that few people believed would ever be taken. In addition, one of Verne's best-known books, *Twenty Thousand Leagues Under the Sea*, tells about adventures in a submarine. 推测字间意思: Jules Verne predicted scientific accomplishments long before other people thought them possible. 另外作为一个成熟的读者,不应该只接受信息,还应该同时在脑中反映信息,这就要形成对字外意思的评价,这就是第三个层次的批判性阅读。例如:

"If people wore feathers and wings, very few of them would be clever enough to be crows." So someone once said:

That person was right. The black-feathered and quick-witted crows are unique in the bird world for their amazing intelligence. True, sometimes this intelligence leads them into stealing and mischief-making. But as one farmer said, "If it is not your corn that has been stolen, you cannot help but admire their skill and daring."

One scientist at Johns Hopkins University figures that there are 320,000 crows each year at one winter roost near Baltimore. Another roost near Arlington National Cemetery has held 130,000 crows. 评判性字外意思: the author supports the first point of view and his tendency can be detected from the italics—it is just to express his likeness of these special birds that the author wrote the passage.

如果成功地达到了以上三个层次,读者经过训练会根据所阅读材料的不同文体分析其语言的风格、与自己经历的统一等等,这就形成了最高层次的欣赏性阅读。它与前几个层次息息相关,因为只有真正掌握了字面意思,明了了字间意思,形成了自己的评判观点,读者才能真正进行欣赏性阅读。一年级的阅读课更针对于前三个层次的培训,三四年级的文学课主要培养学生欣赏性阅读的能力。但由于阅读层次的不可分割性,学生都在自觉不自觉地、或

好或坏地同时进行四个层次地阅读, 一年级也应对欣赏性阅读稍加引导。而只有有能力欣赏所读材料才可能成为学生坚持课下大量阅读的长久动力。

总之, 一年级的《阅读与写作》课程汇合了泛读

与写作课, 在横向上与精读课相配合, 在纵向上与高年级课程相呼应, 是面向培养学生应用语言技能的一门重要课程。

[参考文献]

[1]

Casty A km and Donald J Tish e Staircase to Writing and Reading [M] . Prentice— Hall 1979.

[2]

Chapman Raymond Lingu istics and Literature [M] . London Edward Arnold 1973.

[3]

Halliday M. A. K. & R. Hasan Cohesion in English [M] . Longman 1976.

[4]

Poole Stuart C. An Introduction to Lingu istics [M] . London Macmillan Press LTD 1999.

[5]

Thompson Geoff Introducing Functional Grammar [M] . Beijing Foreign Language Teaching and Research Press 2000.

[7]

Traugott E. C. and M. L. Pratt Lingu istics for Students of Literature [M] . New York Harcourt Brace Jovanovich 1980.

[8]

束定芳, 庄智向 . 现代外语教学 [M] . 上海: 上海外语教育出版社, 1996

[9]

王初明 . 应用心理语言学 [M] . 长沙: 湖南出版社, 1990

[10]

王更, 汪安 . 认知心理学 [M] . 北京: 北京大学出版社, 1992

[11]

王佐良, 荏道 . 英语文体学 引论 [M] . 北京: 外语教学与研究出版社, 1987.

[12]

文秋芳 . 英语学习策略论 [M] . 上海: 上海外语教育出版, 1996.

[13]

周珊珊 . 大学英语—教师备课笔记 [M] . 北京: 商务印书馆, 1993.

(责任编辑 如月)